

2° les amendements qui seront adoptés conformément aux articles 13.9, alinéa 3, 19.18 de l'accord.
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 29 juin 2018.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Le Ministre flamand de la Politique étrangère et du Patrimoine immobilier,
G. BOURGEOIS

—————
Note

(1) *Session 2017-2018*

Documents :

- Projet de décret : 1512 – N° 1.
 - Rapport de l'audience : 1512 – N° 2.
 - Amendements : 1512 – N° 3.
 - Rapport : 1512 – N° 4.
 - Amendements proposés après introduction du rapport : 1512 – N° 5.
 - Texte adopté en séance plénière : 1512 – N° 6.
- Annales - Discussion et adoption : Séance du 20 juin 2018.

—————
VLAAMSE OVERHEID

[C – 2018/13037]

6 JULI 2018. — Decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontwijken van belasting, en met het protocol, ondertekend te Tokio op 12 oktober 2016 (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

Decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontwijken van belasting, en met het protocol, ondertekend te Tokio op 12 oktober 2016

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. De overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontwijken van belasting, en het protocol, ondertekend te Tokio op 12 oktober 2016, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 juli 2018.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN

—————
Nota

(1) *Zitting 2017-2018*

Stukken:

- Ontwerp van decreet : 1537 – Nr. 1.
- Verslag : 1537 – Nr. 2.
- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1537 – Nr. 3.
- Handelingen - Bespreking en aanneming: Vergadering van 27 juni 2018.

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2018/13037]

6 JUILLET 2018. — Décret portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éliminer la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales, et au Protocole, faits à Tokyo le 12 octobre 2016 (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit:

Décret portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éliminer la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales, et au Protocole, faits à Tokyo le 12 octobre 2016

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. La Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éliminer la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales, et le Protocole, faits à Tokyo le 12 octobre 2016, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 juillet 2018.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Le Ministre flamand de la Politique étrangère et du Patrimoine immobilier,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Budget, des Finances et de l'Énergie
B. TOMMELEIN

—
Note

(1) *Session 2017-2018*

Documents :

- Projet de décret : 1537 – N° 1.
- Rapport : 1537 – N° 2.
- Texte adopté en séance plénière : 1537 – N° 3.
- Annales - Discussion et adoption : Séance du 27 juin 2018.

—————
VLAAMSE OVERHEID

[C – 2018/13038]

6 JULI 2018. — Decreet houdende instemming met :

- 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en het erbij gevoegde Protocol, gedaan te Ankara op 2 juni 1987, zoals gewijzigd bij het Protocol, gedaan te Brussel op 9 juli 2013;
- 2° het Protocol tot wijziging van onder 1° vermelde overeenkomst, gedaan te Brussel op 9 juli 2013 (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

Decreet houdende instemming met :

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en het erbij gevoegde Protocol, gedaan te Ankara op 2 juni 1987, zoals gewijzigd bij het Protocol, gedaan te Brussel op 9 juli 2013;

2° het Protocol tot wijziging van onder 1° vermelde overeenkomst, gedaan te Brussel op 9 juli 2013

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. Zullen volkomen gevolg hebben:

1° de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en het erbij gevoegde protocol, gedaan te Ankara op 2 juni 1987, zoals gewijzigd bij het protocol, gedaan te Brussel op 9 juli 2013;

2° het protocol tot wijziging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Ankara op 2 juni 1987, gedaan te Brussel op 9 juli 2013.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 juli 2018.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN

—
Nota

(1) *Zitting 2017-2018*

Stukken: – Ontwerp van decreet : 1551 – Nr. 1.

Verslag : 1551 – Nr. 2.

Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1551 – Nr. 3.

Handelingen - Bespreking en aanneming: Vergadering van 27 juni 2018.